

Jaw<sup>v</sup> sa<sup>v</sup> do<sup>^</sup> ni yah<sup>v</sup>-aw<sup>v</sup> deh<sub>v</sub>-eu

I<sub>v</sub> nah Kha dza<sub>v</sub> kha daw<sup>v</sup> ga<sup>v</sup> zm<sub>v</sub>-  
eu ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> A<sup>v</sup> na<sup>^</sup> ni gu la<sup>v</sup> pha<sub>v</sub>-  
eh<sup>v</sup> gheh-eu Naw<sup>v</sup> si<sub>v</sub> nya ma lo<sup>v</sup>





**Jaw<sup>ˇ</sup> sa<sup>ˇ</sup> do<sup>^</sup> ni yah<sup>ˇ</sup>-aw<sup>ˇ</sup> deh<sub>ˇ</sub>-eu**

**I<sub>ˇ</sub> nah Kha dza<sub>ˇ</sub> kha daw<sup>ˇ</sup> ga<sup>ˇ</sup> zm<sub>ˇ</sub>-  
eu ja<sup>^</sup> gha<sub>ˇ</sub> A<sup>ˇ</sup> na<sup>^</sup> ni gu la<sup>ˇ</sup> pha<sub>ˇ</sub>-  
eh<sup>ˇ</sup> gheh-eu Naw<sup>ˇ</sup> si<sub>ˇ</sub> nya ma lo<sup>ˇ</sup>**

## **Are You Really Safe from Chemical Pesticides?**

Translated to the Akha language by: Noel Kya Heh

Date: June 29, 2012

Test Edition, 100 copies

A<sub>ˇ</sub>kha<sub>ˇ</sub> daw<sub>ˇ</sub> yu<sup>ˇ</sup> do<sup>^</sup>-eu<sub>ˇ</sub> gha<sub>ˇ</sub> : A<sup>ˇ</sup>do<sub>ˇ</sub>, Mi<sup>^</sup>e<sup>ˇ</sup>, Le<sub>ˇ</sub>beh<sup>ˇ</sup>ka<sub>ˇ</sub>

A<sup>ˇ</sup> nah : Ju<sub>ˇ</sub> 29, 2012

Ya<sub>ˇ</sub> beh beh-eu<sub>ˇ</sub> po<sup>^</sup>, 100 dm<sub>ˇ</sub>



**I<sub>v</sub> nah Kha dza<sub>v</sub> kha daw<sup>v</sup> ga<sup>v</sup> zm<sub>v-</sub>  
eu ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> A<sup>v</sup> na<sup>^</sup> ni gu la<sup>v</sup> pha<sub>v-</sub>  
eh<sup>v</sup> gheh-eu Naw<sup>v</sup> si<sub>v</sub> nya ma lo<sup>v</sup>**

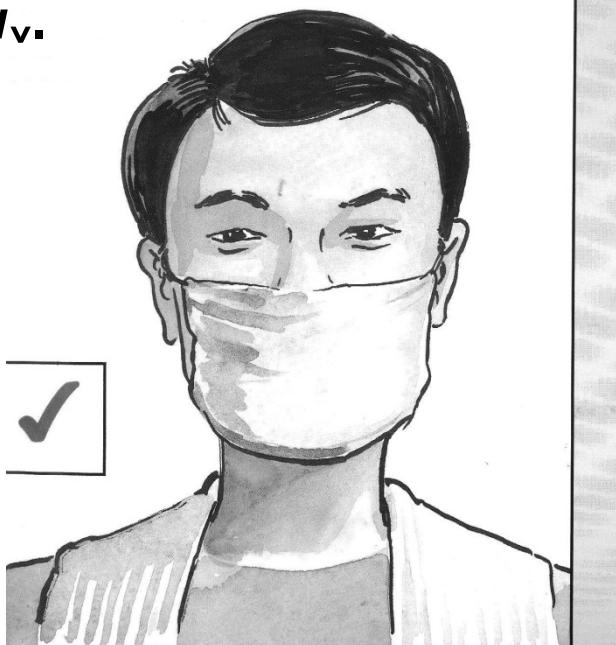




**Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>-eu leh<sup>^</sup> gheh ngeh  
Yah<sup>^</sup> pha<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup> gheh-eu je<sub>v</sub>.**

**Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> kheu<sub>v</sub> ngeh naw<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> ghaw<sup>^</sup> maw<sup>^</sup>-  
ah<sup>^</sup> do<sub>v</sub> ma<sub>v</sub> bi u<sup>^</sup> la<sup>^</sup> ni yah<sup>^</sup> dui dui-aw<sub>v</sub>.**

**Qha<sub>v</sub> meh deh<sub>v</sub> kha<sub>v</sub> hta<sub>v</sub>-  
aw<sub>v</sub>.**



**Ja<sub>v</sub> geu<sup>^</sup> la<sub>λ</sub> bah<sub>v</sub> yaw  
mui<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup> bah<sub>v</sub>-aw<sub>v</sub>.**



**Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> kheu<sub>v</sub> ngeh la<sub>λ</sub> bah<sub>v</sub> ma<sub>v</sub> bah<sub>v</sub> ni hta<sub>v</sub> gheh.**

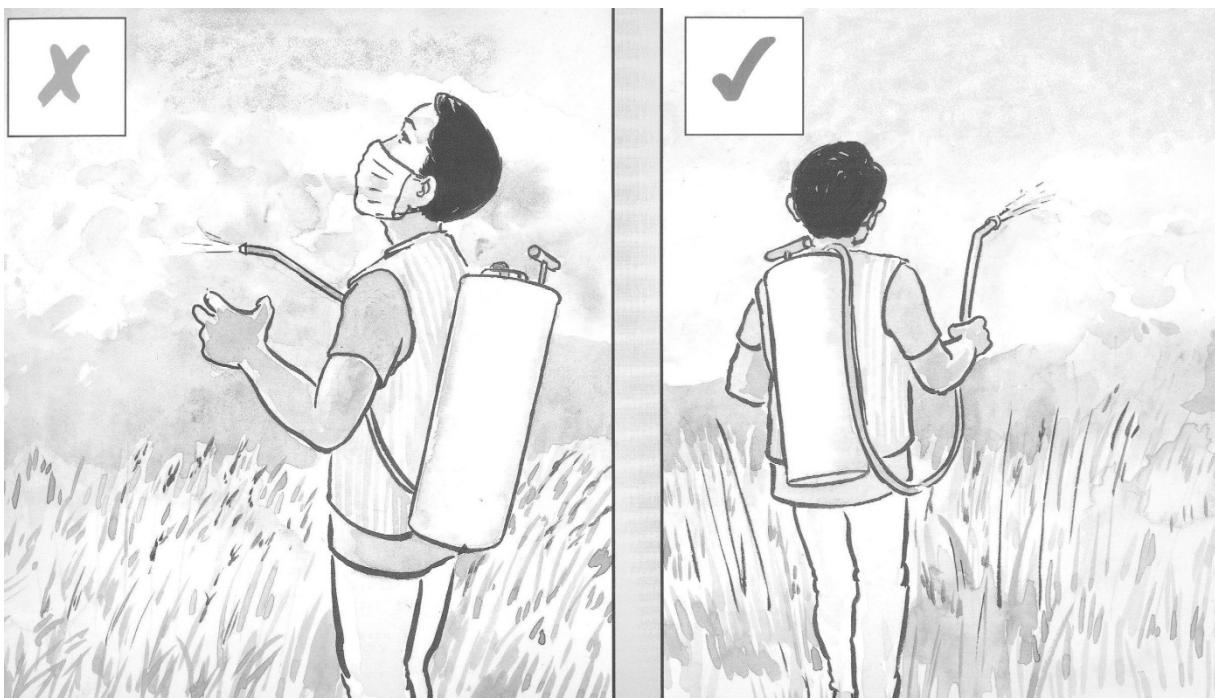


**A<sub>v</sub> la<sub>λ</sub>-ah<sup>^</sup> ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> la<sup>^</sup> leh<sub>λ</sub> na<sup>^</sup> gu<sup>^</sup> dui dui la<sup>^</sup> pha<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup>  
gheh meh.**

Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>-eu leh<sup>^</sup> gheh ngeh, u<sub>v</sub> yeh<sup>^</sup>  
u<sub>v</sub> tsa<sup>^</sup> yaw mui<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup> haw-aw<sub>v</sub>.

Ja<sub>v</sub> leh<sup>^</sup> baw gheh la<sub>λ</sub>-eu  
phaw hta<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>.

M<sub>v</sub> yaw law<sub>v</sub> law<sub>v</sub> ngeh beu<sup>^</sup>  
law<sub>v</sub>. Naw<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> g'aw<sup>^</sup> maw<sup>^</sup>-  
ah<sup>^</sup> hta<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> leh<sub>λ</sub>. A<sub>v</sub> chaw<sub>v</sub>-  
ah<sup>^</sup> geh hta<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> leh<sub>λ</sub>. Je<sub>v</sub>  
za<sub>v</sub>-ah<sup>^</sup> gheh hta<sub>v</sub> bi leh<sub>λ</sub> le<sup>^</sup>.



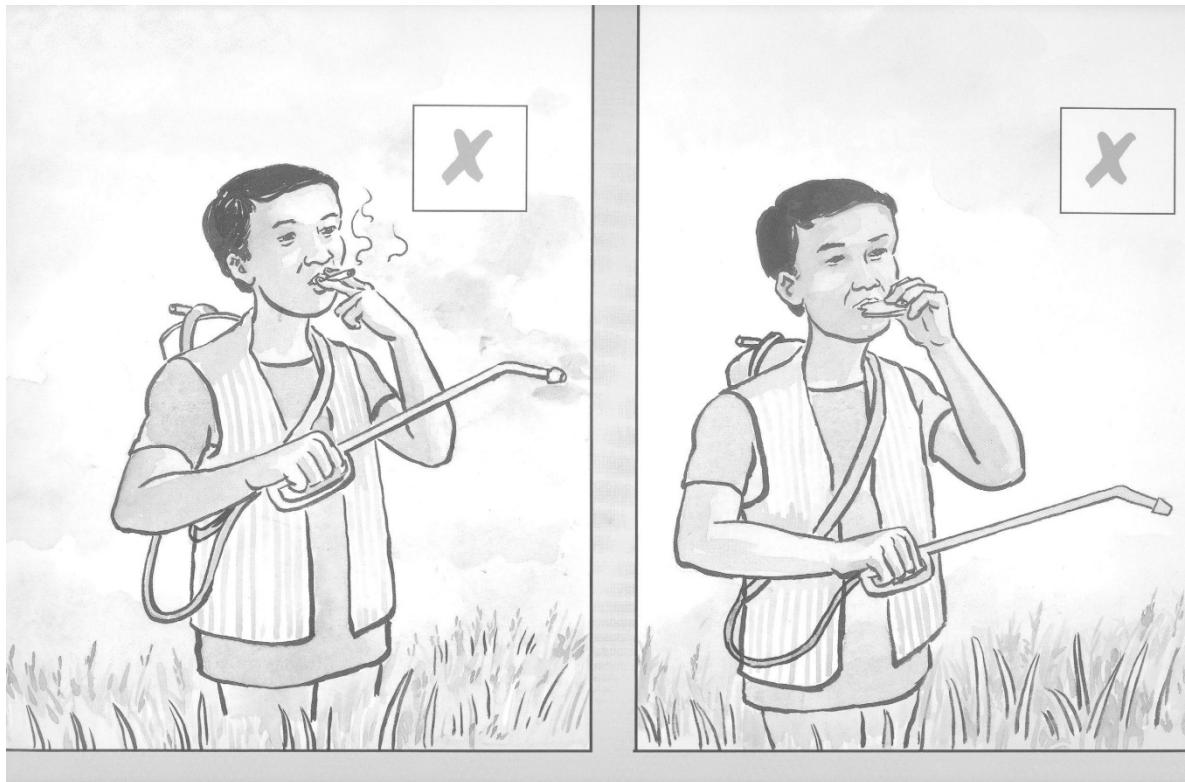
M<sub>v</sub> yaw law<sub>v</sub> law<sub>v</sub>-aw<sup>^</sup> ja<sub>v</sub> leh<sup>^</sup> ma<sub>v</sub> baw ngeh nah beu<sup>^</sup>-aw<sub>v</sub>.

- U<sub>v</sub> yeh<sup>^</sup> yeh<sup>^</sup> le-eu leh<sup>^</sup> gheh ngeh hta<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>. Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> u<sub>v</sub> yeh<sup>^</sup>  
ui<sup>^</sup> neh<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup> law<sup>^</sup> ba<sub>v</sub>-ah<sup>^</sup> yoe<sup>^</sup> u<sup>^</sup> nya meh. Yaw aw phaw  
dze<sup>^</sup> k'aw<sub>λ</sub>, daw<sup>^</sup> law<sup>^</sup> neh<sub>v</sub>-eh<sup>^</sup> i<sup>^</sup> dzeh nya meh.
- Ja<sub>v</sub> leh<sup>^</sup> baw gheh la<sub>λ</sub>-eu phaw beu<sup>^</sup> na<sup>^</sup>, naw<sub>v</sub>-ah<sup>^</sup> pha<sup>^</sup>  
baw sheh<sub>v</sub> teh<sub>λ</sub>-a.

**Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> lu<sub>a</sub> ngeh:**

**Ya qhaw<sub>v</sub> hta<sub>v</sub> daw<sup>v</sup>**

**Hti<sub>v</sub> je<sub>v</sub>-i<sub>v</sub> hta<sub>v</sub> dza<sub>v</sub>**



**Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> lu<sub>a</sub> ngeh, ya qhaw<sub>v</sub> daw<sup>v</sup>-eu, hti<sub>v</sub> je<sub>v</sub> pha<sub>v</sub> dza<sub>v</sub>-eu, gu<sup>^</sup> la<sup>v</sup> pha<sub>v</sub>-eh<sup>v</sup> gheh meh. Qhoe<sup>v</sup> lo<sub>a</sub>-eh<sup>v</sup> jah<sup>v</sup> na<sup>v</sup>, ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> do<sub>a</sub> naw<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> ghaw<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> la<sub>a</sub> qhoe<sup>v</sup> u<sup>v</sup>-i<sup>v</sup> teh<sub>a</sub>-a.**

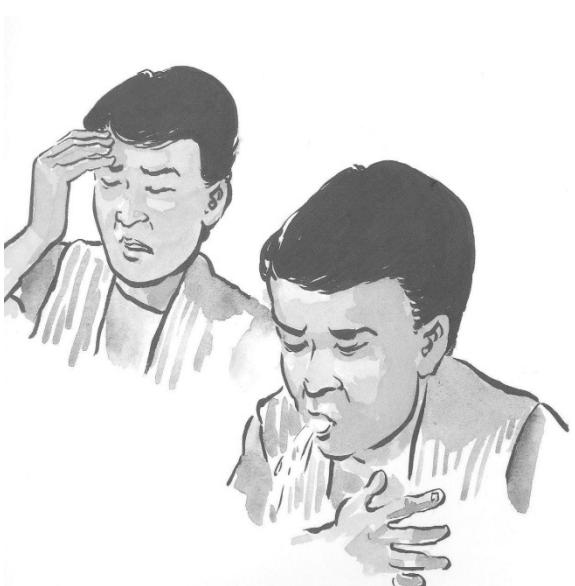
## Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> ngeh:

I<sup>-</sup> cu<sub>λ</sub> yaw mui<sub>v</sub> pha<sub>v</sub>-eh<sup>v</sup> dzui<sub>λ</sub> dze<sub>v</sub>-aw<sub>v</sub>.



- A<sub>v</sub> khui<sup>v</sup> a<sub>v</sub> la<sub>λ</sub>, mya<sup>^</sup> phyaw<sub>v</sub> haw<sup>v</sup>-eu ghaw<sup>v</sup> maw<sup>v</sup>-ah<sup>v</sup> sa<sup>v</sup> bya<sub>v</sub> neh yaw mui<sub>v</sub> pha<sub>v</sub>-e<sup>v</sup> dzui<sub>λ</sub> dze<sub>v</sub>-aw<sub>v</sub>.
- Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> hti<sub>v</sub> paw<sub>λ</sub>-i<sub>v</sub> ma<sub>v</sub> la<sup>^</sup> leh<sub>λ</sub>-a<sub>v</sub> leh<sup>v</sup> naw<sup>v</sup> noe<sub>v</sub> qaw<sub>λ</sub>, sa<sup>v</sup> bya<sub>v</sub> leh<sub>v</sub>-aw<sup>v</sup> yaw mui<sub>v</sub> pha<sub>v</sub>-eh<sup>v</sup> dzui<sub>λ</sub> dze<sub>v</sub>-aw<sub>v</sub>.
- Meh<sub>v</sub> tsoe<sub>v</sub> gheh yaw mui<sub>v</sub> pha<sub>v</sub>-eh<sup>v</sup> leh<sub>v</sub> tsi<sub>v</sub> shaw<sup>v</sup>-aw<sub>v</sub>.

Sha<sub>v</sub> ji<sup>v</sup> ba<sup>^</sup> qo<sup>^</sup>-ah<sup>v</sup> neh ma<sub>v</sub> eh<sup>v</sup>,  
Mya<sup>^</sup> nui<sup>^</sup>-ah<sup>v</sup> neh ma<sub>v</sub> eh<sup>v</sup>,  
Sa<sub>^</sub> ghaw<sup>v</sup> ga<sup>^</sup> neh ma<sub>v</sub> eh<sup>v</sup>,  
Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> do<sub>^</sub> naw<sub>v</sub>-  
eu<sub>v</sub> ghaw<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> la<sub>^</sub>  
qhoe<sup>v</sup> u<sup>v</sup> le shaw na<sup>v</sup>, ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> yaw khaw<sup>v</sup>-eh<sup>v</sup>  
la<sup>^</sup> sa<sup>^</sup>-aw<sub>v</sub>.



 Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> lu<sub>λ</sub> ngeh haw<sup>^</sup>-eu geu<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> ngeh, u<sub>v</sub> du<sub>v</sub> kaw<sub>λ</sub>-eu, u<sub>v</sub> peh<sub>λ</sub> peh<sub>λ</sub> yoe<sup>^</sup>-eu, mya<sup>^</sup> nui<sup>^</sup> ma<sub>v</sub> maw<sup>^</sup> shaw<sup>^</sup> la<sup>^</sup>-eu, heu deu<sub>v</sub> pyeu<sub>λ</sub> la<sup>^</sup> na<sup>^</sup>, ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>-eu<sub>v</sub> ga<sup>^</sup> ma ma<sub>v</sub> tsa<sub>v</sub>-eu mi<sup>^</sup> neh naw<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> ghaw<sup>^</sup> maw<sup>^</sup>-ah<sup>^</sup> do<sub>λ</sub> ah<sup>^</sup>-i<sup>^</sup> shaw-eu<sub>v</sub> meh.

 Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> heu deu<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> naw<sup>v</sup> zm<sub>v</sub> ngeh, do<sub>^</sub> ah<sup>v</sup> la<sup>v</sup> nya-eu ga<sup>v</sup> khah<sup>v</sup> sm<sub>v</sub> khah<sup>v</sup> dah<sup>v</sup> meh. (1) Sha<sub>v</sub> ji<sup>v</sup> ba<sup>^</sup> qo<sup>^</sup>, (2) mya<sup>^</sup> nui<sup>^</sup>, (3) sa<sub>^</sub> ghaw<sup>v</sup>-eu, heu sm<sup>v</sup> je<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> neh do<sub>^</sub> u<sup>v</sup> le-eu meh.

 Ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> do<sub>^</sub> ba<sub>v</sub> da neh na<sup>v</sup> la<sup>v</sup> law<sub>v</sub> na<sup>v</sup>, sa<sub>v</sub> la<sub>v</sub> g'o<sub>v</sub> jaw<sup>v</sup> ga<sup>v</sup> teh<sub>^</sub>-eh<sup>v</sup> i<sup>v</sup>-aw<sub>v</sub>. Yaw<sub>v</sub> gha<sub>v</sub> yaw<sub>v</sub> jaw<sup>v</sup> ga<sup>v</sup> hta<sub>v</sub> i<sup>v</sup>.

Ja^ gha\_ baw\_ tsah\_-ah^ za\_ ma\_ mi^ le^ nya  
ga^ hta\_-aw\_..



Naw\_-eu\_ za\_ ja^ gha\_ dza^ ui^ ui cui^ na daw^ ah^ -eu\_  
ma\_ eh^ , htoe\_ zaw-eu\_ ma\_ eh^ , tsaw^ maw\_-ah^ zaw la^ -  
eu na^ ma\_ tse^ za\_-ah^ yaw le^ teh\_-a.



Qhoe^ lo\_-eh^ m\_ ya bi pyeu\_ la^ -eu g'a^ du\_ , ja^ gha\_ dza^  
ui^ -aw^ ma^ tca\_ hta\_ sheh^ pha^ . Ja^ gha\_ ma^ tca\_-ah^  
za\_ ma\_ i^ ga^ hta\_-aw^ , maw\_ taw\_ taw\_ hteh\_ hta\_-aw\_.

Ja^ gha\_ ma\_ pha` dah\_-eu\_ baw\_ tsah\_  
qaw\_ gu^ la` pha\_-eh` gheh meh.

Ja^ gha ma^ tca\_-ah^ hti\_  
je\_ pha\_ daw^ ah^ -aw^  
zm\_-eu hta\_ gheh.

Zm\_ ji^ -eu\_ ja^ gha\_ ma^  
tca\_- deh byeh\_-aw^ , mi^  
tsa\_-ah^ du\_ phah\_-aw\_.



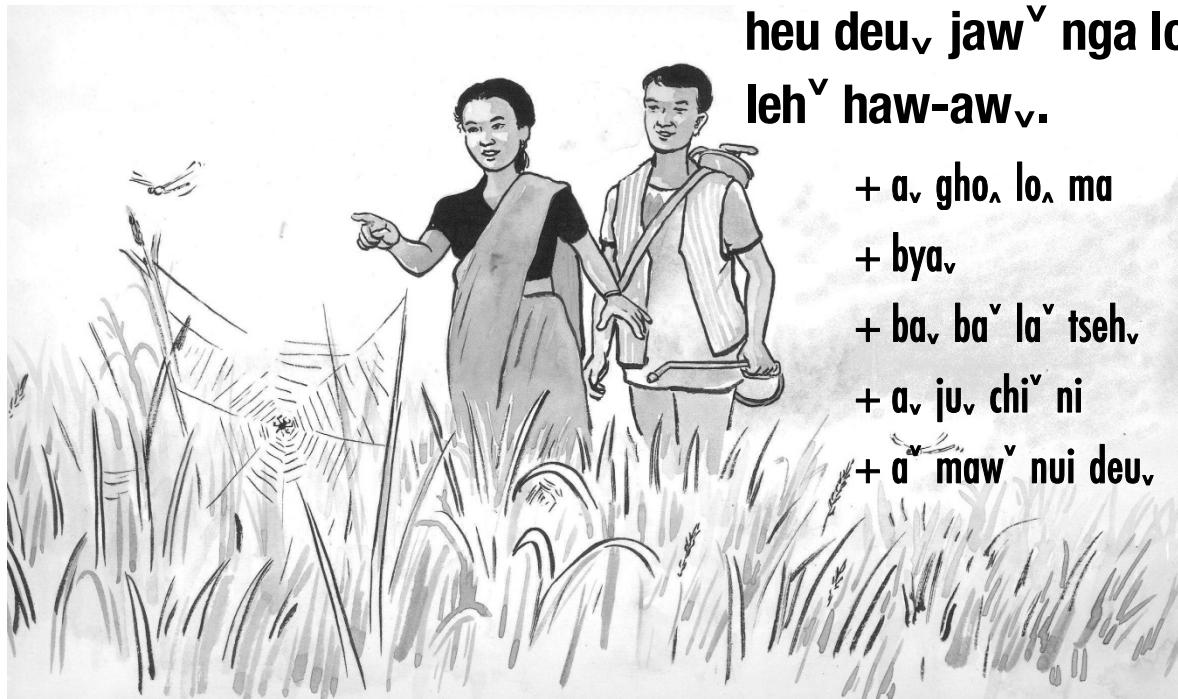
💀 Ja^ gha\_ zm\_ ji^ -eu\_ baw\_ tsah\_-ah^ jo^ dzeh-aw^ hti\_ je\_  
pha\_ daw^ ah^ -eu gha^ du\_ zm\_-eu hta\_ gheh

💀 Ja^ gha\_ zm\_ ji^ -eu\_ baw\_ tsah\_ haw^ -eu ma^ tca\_- deh  
byeh\_-aw^ , i^ cu\_- ma\_ ja^ ga^ na\_- sui^- ni du\_ phah\_ yaw\_.

Sah<sub>v</sub> lah<sub>v</sub> kha hta<sub>v</sub>-eu<sub>v</sub> ga<sup>v</sup> la<sup>^</sup> caw<sup>^</sup> le-eu a<sup>v</sup>  
maw<sup>v</sup> ghaw<sub>v</sub> mya je<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> kaw<sub>λ</sub> seh<sub>λ</sub> dza<sub>v</sub>-eu  
a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> ghaw<sub>v</sub> mya ni jaw<sup>v</sup> ga<sup>v</sup> ya maw<sup>v</sup>  
na<sup>v</sup>, ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>-eu ma<sub>v</sub> lo<sub>v</sub>-a.

Ya<sup>v</sup> la<sub>λ</sub> qhoe<sup>v</sup> a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup>  
heu deu<sub>v</sub> jaw<sup>v</sup> nga lo<sup>v</sup>  
leh<sup>v</sup> haw-aw<sub>v</sub>.

+ a<sub>v</sub> gho<sub>λ</sub> lo<sub>λ</sub> ma  
+ bya.  
+ ba<sub>v</sub> ba<sup>v</sup> la<sup>v</sup> tseh<sub>v</sub>  
+ a<sub>v</sub> ju<sub>v</sub> chi<sup>v</sup> ni  
+ a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> nui deu<sub>v</sub>



- ☒ Ya<sup>v</sup> la<sub>λ</sub> qhoe<sup>v</sup> a<sup>v</sup> maw<sub>v</sub> ghaw<sub>v</sub> mya je<sub>v</sub> ya maw<sup>v</sup>-eu<sub>v</sub> mi<sup>v</sup> neh  
ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup>-eu a<sub>v</sub> hu<sub>v</sub> hta<sub>v</sub> hu<sub>v</sub>.
- ☒ A<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> qha<sup>v</sup> ngeu<sup>v</sup>-eu sah<sub>v</sub> lah<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> la<sup>^</sup> caw<sup>^</sup>-eu ma<sub>v</sub>  
ngeu<sup>v</sup>-a. La<sup>^</sup> caw<sup>^</sup>-eu a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> deu<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> kaw<sub>λ</sub> seh<sub>λ</sub> dza<sub>v</sub>-eu  
ga<sup>v</sup> dah<sup>v</sup> tsoe<sub>v</sub>-eu a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> deu<sub>v</sub> qaw<sub>λ</sub> jaw<sup>v</sup>-eu meh.
- ☒ A<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> shi<sup>v</sup>-eu ja<sup>^</sup> gha<sub>v</sub> beu<sup>^</sup> neh<sub>v</sub> na<sup>v</sup>, ga<sup>v</sup> dah<sup>v</sup> tsoe<sub>v</sub>-eu  
a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> deu<sub>v</sub> qaw<sub>λ</sub> shi<sup>v</sup> ji<sup>v</sup> teh<sub>λ</sub>-a.
- ☒ Qhoe<sup>v</sup> ngeh jaw<sup>v</sup>, sah<sub>v</sub> lah<sub>v</sub>-ah<sup>v</sup> la<sup>^</sup> caw<sup>^</sup>-eu a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> pha<sup>v</sup>  
mya<sub>v</sub> dzeh<sub>v</sub> la<sup>v</sup> teh<sub>λ</sub>-a. A<sub>v</sub> je<sub>v</sub> mi<sup>v</sup> neh eh<sup>v</sup> na<sup>v</sup>, a<sub>v</sub> yaw<sub>λ</sub> ma<sub>λ</sub>-  
ah<sup>v</sup> kaw<sub>λ</sub> seh<sub>λ</sub> dza<sub>v</sub>-eu a<sup>v</sup> maw<sup>v</sup> deu<sub>v</sub> ma<sub>v</sub> pha<sup>v</sup> jaw<sup>v</sup>-a.

Ya<sup>ˇ</sup> qhah<sub>v</sub>, ya<sup>ˇ</sup> lah<sub>v</sub>-ah<sup>ˇ</sup> ma<sub>v</sub>, choe<sub>v</sub>, le<sup>ˇ</sup>-eu ga<sup>ˇ</sup>  
khah<sup>ˇ</sup>-ah<sup>ˇ</sup> ghoe-aw<sup>ˇ</sup> a<sup>ˇ</sup> maw<sup>ˇ</sup> la<sup>ˇ</sup> seh<sub>v</sub>-aw<sub>v</sub>.

A<sub>v</sub> dui jaw<sup>ˇ</sup> ga<sup>ˇ</sup> a<sub>v</sub> yaw<sup>ˇ</sup>  
yaw<sub>v</sub> ja<sup>ˇ</sup> lu<sub>v</sub>-eu ja<sup>ˇ</sup> gha<sub>v</sub>  
deu<sub>v</sub>-ah<sup>ˇ</sup> zm<sub>v</sub>-aw<sup>ˇ</sup>, a<sup>ˇ</sup> maw<sup>ˇ</sup>  
shi<sup>ˇ</sup> ni jah<sup>ˇ</sup> nya meh.



- Do<sub>v</sub> ah<sup>ˇ</sup>-eu ja<sup>ˇ</sup> gha<sub>v</sub> zm<sub>v</sub>-aw<sup>ˇ</sup> kha dza<sub>v</sub>, kha daw<sup>ˇ</sup>-eu je<sub>v</sub>-a<sub>v</sub>,  
mui<sub>v</sub> dui dui-eu m<sup>ˇ</sup> dza<sub>v</sub> qaw<sub>v</sub>, daw<sup>ˇ</sup>-eu zah<sup>ˇ</sup> sah<sup>ˇ</sup> qo<sub>v</sub> ma<sub>v</sub>  
ngeu<sup>ˇ</sup>-a.
- Tsaw<sup>ˇ</sup> ha<sub>v</sub>-ah<sup>ˇ</sup> ma<sub>v</sub> choe<sub>v</sub> ni a<sup>ˇ</sup> maw<sup>ˇ</sup> la<sup>ˇ</sup> seh<sub>v</sub>-eu ga<sup>ˇ</sup> ma  
ghaw<sub>v</sub> mya khah<sup>ˇ</sup> dah<sup>ˇ</sup> meh. Hti<sub>v</sub> khah<sup>ˇ</sup>-a<sub>v</sub>, baw<sup>ˇ</sup> tsah<sub>v</sub> sah<sub>v</sub>  
lah<sub>v</sub> yu<sup>ˇ</sup>aw<sup>ˇ</sup> a<sup>ˇ</sup> maw<sup>ˇ</sup> bi shi<sup>ˇ</sup>-eu ja<sup>ˇ</sup> gha<sub>v</sub> jah<sup>ˇ</sup> nya meh. Ya  
qhaw<sub>v</sub> gaw<sup>ˇ</sup> dzi<sub>v</sub> dza<sup>ˇ</sup> ui<sup>ˇ</sup>, la<sub>v</sub> phi<sup>ˇ</sup> dza<sup>ˇ</sup> ui<sup>ˇ</sup>, seh<sup>ˇ</sup> phu<sup>ˇ</sup> dza<sup>ˇ</sup>  
ui<sup>ˇ</sup> haw<sup>ˇ</sup>-eu, nui je<sub>v</sub> nui je<sup>ˇ</sup> dza<sup>ˇ</sup> ui<sup>ˇ</sup> zm<sub>v</sub> nya meh.